

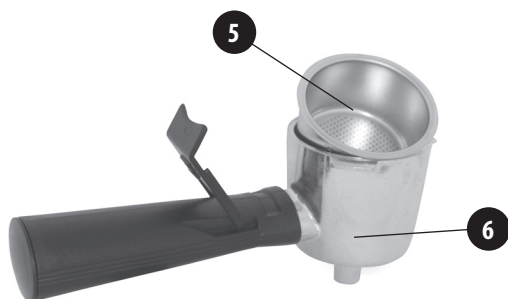
**dyras<sup>®</sup>**

CPM-1140



ESZPRESSZÓ CAPPUCCINO KÁVÉFŐZŐ

HU



## Kezelési útmutató a dyras CPM-1140 típusú espresso és cappuccino kávéfőzőhöz

### MEGJEGYZÉS



Kérjük, használatba vétel előtt gondosan tanulmányozza át, és kövesse ezt a kezelési útmutatót. Fontos, hogy őrizze is meg a kezelési útmutatót, hogy időnként - vagy bármely kétélye esetén - újra elővehesse és feleleveníthesse a használati tudnivalókat, ezáltal mindenkor ki tudja majd használni a készülék összes szolgáltatását, és sok örömet lelhet benne. Amennyiben a kezelési útmutatóban foglalt előírások be nem tartása miatt következik be a termék esetleges meghibásodása, úgy az ebből fakadó károokra a gyártó felelősséget nem vállal. Amennyiben a termék esetleg meghibásodna a rendeltetésszerű használat során, úgy kérjük, csak autorizált szakszervizzel javíttassa!

### FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



A készülék működtetése során az alábbiakban felsorolt biztonsági intézkedéseket feltétlenül be kell tartani. Minden itt leírt utasítást gondosan olvasson át!

Minden adódó élethelyzetre természetesen nem lehet biztonsági rendszabályt alkotni, éppen ezért kérjük Önt, hogy - maximális körülmekintés mellett - az alábbiakban nem említett esetekben is tegyen meg minden, az adott helyzetben racionálisan elvárható óvintézkedést, hogy a készülék biztonságos üzemeltetésének feltételei adottak legyenek.

- A készülék lakásban (irodában) történő, otthoni használatra készült, minden egyéb (pl. iparszerű, nagykonyhai, vendéglátó-ipari célú) felhasználás nem megengedett.
- Soha ne használja a készüléket a szabadban.



**Figyelem!** Az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja magára.

Ha be kívánja fejezni a készülék használatát, kikapcsolást követően mindig húzza ki a hálózati csatlakozóját a fali aljzatból vagy hosszabbítóból.

- Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli vagy tájékoztatja őket a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért is. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, azért, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel. 14 éves kor alatti gyermekek a terméket nem használhatják még felügyelet mellett sem!
- A készüléket csak stabil, sík felületen szabad üzemeltetni. Mindig ügyeljen rá, hogy a készülék ne csúszhasson le arról a felületről, melyen üzemelteti; ne eshessen folyadékkal teli edénybe, mosogatóba. Ha működés közben véletlenül mégis folyadékba esett a készülék (vagy nedvesség érte), semmi esetre se nyúljon utána,

hanem először a fali aljzatból húzza ki a készülék elektromos csatlakozóját, és csak ezt követően emelje ki a készüléket a folyadékából és vigye szakszervizbe ellenőrzésre, javításra.

- Ne használja a terméket szűk, felülről zárt helyen (pl. beépített konyhabútor polcán). Biztosítsa a készülék körül a szabad légáramlást használat közben, valamint tartsa szem előtt azt a tényt is az üzemeltetés helyének megválasztásakor, hogy használat során vízgőz is távozik a termékből, a lefőzött kávéval együttesen. A kávéfőző elhelyezésénél ügyeljen továbbá arra is, hogy közvetlen napfény ne érje tartósan a készüléket, mert burkolata kifakulhat, elszíneződhet a napsugárzás hatására.
- Ne helyezze a készüléket forró tárgyak közelébe (pl. elektromos vagy gáztűzhely, főzőlap, fűtőtest, stb.), vagy meleg felületre, illetve olyan helyre, ahonnan legurulhat, leeshet, vagy ahonnan lerántható, leverhető egy véletlen mozdulattal.
- Ne használja a készüléket robbanékony vagy gyúlékony gázok, gőzök vagy folyadékok jelenlétében.
- Kerülje el a készülék olyan helyen való használatát, ahol túl magas vagy túl alacsony hőmérsékletnek, rázódnak vagy vibrációnak lenne kitéve. Ne használja a készüléket nedves vagy párás helyen. A készülék +5 és +40°C közötti léghőmérséklet tartományban üzemeltethető, illetve tárolható.

## Tisztelt Vásárló!

**Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék élettartamára, használhatóságára az alábbi üzemeltetési, illetve tárolási, környezeti behatások, körülmények kihathatnak, és károsan befolyásolhatják, lerövidíthetik azt, amennyiben tartósan fennállnak és nem csak átmeneti jellegűek. Mindig óvja meg a készüléket a felsoroltaktól:**

**A nedves, párás, dohos környezetben való használat vagy tárolás okozhatja:**

- a készülék burkolatának, elektromos szigetelésének meggyengülését, idő előtti öregedését,
- műanyag és gumi szerkezeti komponenseinek idő előtti elhasználódását, előregedését,
- illetve elősegítheti, felgyorsíthatja elektromos egységeinek, vezetékeinek oxidációját, fém alkatrészeinek korrózióját.

**A poros légterű, vagy konyhai használat (ahol a légtérben pl. étolaj vagy főzőzsír párája terjeng) okozhatja:**

- zsíros porbevonat leülepedését a készülék szerkezeti mechanikus és elektromos egységein valamint burkolatán, mely elektromos érintkezési hibát, akár teljes működésképtelenséget is okozhat, illetve a plasztik és gumi alkatrészeket károsíthatja.

**Készüléket érő közvetlen napfény okozhatja:**

- a készülék burkolatának, illetve a plasztik és gumi alkatrészek idő előtti előregedését, szilárdságának és egyéb szerkezeti jellemzőinek károsodását, felületük porózussá, törekenynyé válását, mely a rendeltetésszerű, biztonságos használatot veszélyeztetheti.

**Folyamatos, ipari jellegű használat okozhatja:**

- a forszírozott üzemeltetésből eredő, idő előtti szerkezeti kopásait,
- a korrózió során leváló anyagok illetve vízkő miatti dugulást a kifolyófejen, különösen a rendszeres vízkötelenítés elmulasztása esetén,
- a gőz és kávéfőzés üzemmód kapcsoló elkopását, fáradását és törését,
- anyagfáradást a sokszor ismétlődő hőhatás miatt, illetve elektromos elemek lokális túlhevülését.

**Fagyos, hideg környezetben való készüléktárolás okozhatja:**

- plastik és gumi alkatrészek szerkezeti károsodását, törékennyé válását, mely a rendeltetésszerű biztonságos használatot veszélyeztetheti,
- páralecsapódásból eredő oxidációt, a készülék fém alkatrészeinek korrózióját.

**Sugárzó vagy közvetlen hőhatás okozhatja (mint például nem megfelelő távolság biztosítása tűzhelytől, fűtőtesttől):**

- plastik és gumi alkatrészek, burkolati elemek szerkezeti károsodását, alakváltozását, deformációját, kilágylását, megolvadását, elektromos szigetelések meggyengülését.

**A készülék élettartamának megnövelése és a szakszerűtlen készülékhasználat elhárítása érdekében kerülje el, illetve akadályozza meg a fenti körülmények kialakulását, és tartsa be minden esetben a termékre vonatkozó üzemeltetési előírásokat, mivel ellenkező esetben szakszerűtlen üzemeltetést valósít meg, melyre a gyártó felelősséget nem vállal. Javasoljuk, hogy időszakonként vizsgáltassa felül egy meghatalmazott szakszervizben készülékét még akkor is, ha egyébként hibajelenséget nem tapasztal – ezzel idejekorán elháríthat egy kezdeti stádiumban lévő hibát, s így a terméké élettartamát növelheti.**

- Az elektromos áramütés veszélyének elkerülése végett soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Nedves kézzel soha ne nyúljon a készülékhez. A hálózati kábelt csak száraz kézzel szabad a fali aljzathoz csatlakoztatni és onnan kihúzni; a fali aljzat is szintén száraz legyen.
- Használat után és tisztítás előtt a készülék hálózati csatlakozóját mindig ki kell húzni a fali aljzathoz. Sose szakítsa meg az áramellátást úgy, hogy a hálózati kábelt fogva húzza ki a fali aljzathoz, mindig a csatlakozót fogja meg! A hálózati csatlakozó fali aljzathoz való kihúzása előtt a készüléket ki kell kapcsolni.
- A hálózati csatlakozó fali aljzathoz való kihúzása előtt meg kell várni a kávéfőzési folyamat befejezését, majd a készüléket ki kell kapcsolni a funkcióváltó kapcsoló „OFF” pozícióba való helyezésével.
- Soha ne vezesse a készülék hálózati kábelét éles sarkokon vagy forró felületek mellett vagy felett. A hálózati kábelt soha ne tekerje a készülék burkolata köré, és ne vonsozza, ne emelje meg a hálózati kábelnél fogva, mert a kábel kiszakadhat, illetve szigetelése megsérülhet. Amennyiben a készülék kábele megsérült, azt szakszervizben ki kell cseréltetni. A készüléket sérült kábellel nem szabad a fali aljzathoz csatlakoztatni.
- Akadályozza meg, hogy a készülék hálózati kábele hozzáérhessen a használat során a felforrósodó részekhez. Előzze meg a kábel megfelelő elhelyezésével az ilyen helyzetek kialakulásának lehetőségét. Fontos, hogy a kávéfőző mindig felügyelet alatt üzemeljen.

- Sose tekerje a hálózati kábelt a készülék köré, különösen akkor ne, ha az még forró. A hálózati kábel a hajlítások miatt megtörhet, szigetelése megsérülhet.
- Ne engedje, hogy bármi beleessen a készülék nyílásaiba, és ne dugjon azokba semmit, mert a készülék károsodhat és áramütés érheti.
- A készülék használatához csak a gyári csomagolásban lévő tartozékok alkalmazhatók, más egyéb, nem a készülékkel szállított eszközök használata nem megengedett, mivel ezek károsíthatják a készüléket, és balesetveszélyt okozhatnak (kivételt képez a tej felhabosításakor esetlegesen használt, megfelelő anyagból készült, kisméretű külön edényke alkalmazása). A nem megengedett eszközök használatából eredő károkért és balesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.
- Soha ne kapcsolja be a készüléket még véletlenül se üres víztartállyal; ha nem biztos a vízbetöltés elvégzését illetően, a kávéfőző még áramtalanított állapotában, szemrevételezéssel győződjön meg a víztartály fedelének oldását követően a megfelelő víztöltet behelyezéséről. A víztartály fedelének oldása a készülék elektromos hálózathoz való csatlakoztatása és a kávéfőzés megkezdése után tilos!
- Soha ne nyissa fel a termék víztartályának zárófedelét, miközben a készülék be van kapcsolva. Mielőtt a víztartály zárófedelét kinyitná, győződjön meg arról, hogy a víztartályban nincs-e gőznyomás. Működés közben (illetve amíg nyomás van a készülékben) nem távolítható el a kávéőrleménnyel töltött szűrőtartó sem. (Azt, hogy a víztartályban van-e gőznyomás, a funkcióváltó kapcsoló gőzfelhő szimbólumot ábrázoló állásba való forgatásával ellenőrizheti. Ügyeljen rá, hogy ekkor a gőzcső turbó fúvókája alatt legyen mindig egy alkalmas méretű edény, amelyben felfoghatja a kiáramló gőzt; ezzel elkerülheti a forrázásos baleseteket.)
- A készülék üvegből készült tartozék kiöntőedényével mindig óvatosan, körültekintően bándjon. Különösen óvja a használat és a tisztítás során az üvegedényt az ütődésektől. Ne helyezze a forró kávéval telt üveg kiöntőedényt vizes vagy hideg felületre. Soha ne használja azt a kiöntőedényt, amely elrepedt, eltört, vagy amelyiknek fogója meglazult – ilyen esetekben a kiöntőedényt ki kell cserélni, illetve a fogantyút rögzítettetni kell egy meghatalmazott szakszervizzel.
- Figyelem! A készüléket tilos házilag szétszerelni, burkolatát megbontani, javítását megkísérelni – ennek az utasításnak figyelmen kívül hagyása súlyos balesethez vezethet. Nincs a készülék belsejében házilag javítható vagy más célra felhasználható alkatrész. Soha ne üzemeltesse a készüléket sérült hálózati kábellel vagy csatlakozóval, illetve akkor se, ha rendellenes működést mutat, leesett, vagy esetleg más módon sérült. Amennyiben a készülék bármely okból meghibásodik, vagy nedvesség kerül a készülék burkolatán belülre vigye azt szakszervizbe ellenőrzésre, javításra. A készülék javítására csak a szakszervizek képzett szakemberei vannak feljogosítva. Házilagosan végzett javítási kísérlet vagy a kezelési útmutatóban foglaltak be nem tartása esetén a termékre a gyártó nem vállal felelősséget.
- Amennyiben a készülék használata során bármilyen a megszokottól eltérő, rendellenes működésre utaló jelet tapasztal (pl. a szokásostól eltérő, fokozott gőzképződési jelenség kávéfőzőskor, a lefőtt kávé mennyiségének szemmel látható drasztikus csökkenése a betöltött vízmennyiséghez képest vagy víztöcsa megjelenése a készülék alatt), illetve a készülék nem hozható működésbe, áramtalanítsa a kávéfőzőt haladéktalanul, és mihamarabb végeztesse el a javítást egy szakszervizben. Soha ne használja a készüléket úgy, hogy az nem működik minden tekintetben kifogástalanul.

- A készülék hálózati kábelén és csatlakozóján bármilyen átalakítást, toldást végezni tilos!
- Amennyiben a készülék saját kábele rövidnek bizonyul, a kábel csak kereskedelembe kapható, védőföldelő érintkezővel ellátott szabványos (EN61242 DIN VDE 0620-1:2005) hosszabbítóval toldható és a hosszabbító kábelének minimum 10 Amper terhelhetőségűnek kell lennie (az ennél kisebb terhelhetőségű kábel a használat során felhevülhet). Amennyiben az elektromos hosszabbítóról más készülékeket is szeretne üzemeltetni, ezek áramfelvételét össze kell adni a hosszabbító terhelhetőségének megállapításánál. Elektromos hosszabbító használata esetén a fali elektromos aljzatnak és az elektromos hosszabbítóknak is védőföldeltnek kell lennie. Külön ügyelni kell a hosszabbító kábelének elhelyezésekor, hogy botlászveszély ne alakulhasson ki.
- Annak elkerülése végett, hogy lakása elektromos hálózatát túlterhelje, ne használjon ezzel a készülékkel egyidejűleg egy másik „áramigényes” /nagy teljesítményfelvételű/ készüléket ugyanazon az áramkörön / ugyanarról a fali aljzatról, vagy hosszabbítóról/.
- A készüléket úgy helyezze el mindig, hogy elektromos kábele ne feszüljön meg, továbbá soha ne vonszolja, és ne emelje meg a terméket a hálózati kábelénél fogva, mert ez a kábel sérülésével, kiszakadásával járhat. Hasonló okból mindig biztosítsa, hogy a hálózati kábel soha ne kerülhessen szék vagy egyéb bútór lába alá.
- Ha be kívánja fejezni a készülék használatát, kikapcsolást követően mindig húzza ki a hálózati csatlakozóját a fali aljzattól vagy hosszabbítóból.
- A készülék egyes részei (mint pl. a kiöntőedény, a fém őrléménytartó szűrő és a szűrőtartó, a gőzcső és a víztartály biztonsági zárófedele) forróak lesznek a használata során, ezért kerülje el ezek érintését egészen teljes lehűlésükig, illetve a kávéfőző kezelése közben mindig használja a részegységein lévő hőszigetelt nyeleket.
- A készülék víztartályának feltöltéséhez kizárólag az üvegkiöntőt használja az adagolójelzések figyelembevételével. A terméket közvetlen csap alá tartani tilos.
- Működés közben a készüléket nem szabad elmozdítani, más helyre tenni. Használat után a készüléket kapcsolja ki, vagy várja meg az automatikus kikapcsolását, húzza ki hálózati csatlakozóját a fali aljzattól, és csak akkor tegye el tárolóhelyére, ha tökéletesen lehűlt.



Tartsa tisztán környezetét! Az elhasznált készülék szilárd lakossági hulladékkal együtt nem helyezhető el, mivel így az élővilágot, emberi egészséget súlyosan károsíthatja. Kérjük, a terméket – élettartama végén – adja le a lakóhelyen illetékes elektromos készülékek begyűjtésére szakosodott újrahasznosító vagy azok környezetbarát megsemmisítését végző hulladékgyűjtő udvarokban. Az elhasznált termékekről a hálózati kábelt – a hálózati csatlakozó fali aljzattól való kihúzása után - tőben vágja le a begyűjtőhelyen való leadását megelőzően (figyelem, a kábelt se felejtse el leadni, mivel az is elektronikai hulladék!)

Tájékoztatjuk, hogy a gyártót és a kereskedőt a 264/2004. (IX:23.) Korm. Rendelet szerint térítésmentes áru-visszavételi kötelezettség terheli.



Kérjük, őrizze meg ezt a kezelési útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadná valakinek, úgy feltétlenül adja vele ezt a kezelési útmutatót is!

## KEZELŐSZERVEK ÉS RÉSZEGYSÉGEK

1. Víztartály zárófedél (biztonsági túlnyomás szeleppel)
2. Vízbetöltő nyílás (a képen nem látható)
3. Víztartály
4. Készülékház
5. Kávétartó szűrő
6. Szűrőtartó
7. Főzőfej a kifolyósítával
8. Gőzölőcső
9. Funkcióváltó kapcsoló (kávéfőzés: « ☕ » / gőzkészítés « ☕ » / kikapcsolás: « OFF »)
10. Hőálló üveg kiöntőedény, fedéllel
11. Kivehető cseppgyűjtő tálca
12. Üzemjelző fény

## A KÉSZÜLÉK TÁPELLÁTÁSA



A készülék csak 220-240 V~, 50/60 Hz-es védőföld érintkezővel ellátott elektromos hálózathoz csatlakoztatható. Mindig győződjön meg arról, hogy a használat helyén található hálózati feszültség megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékkel.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

### Teendők az első használat előtt

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el róla minden csomagolóeszközt.
- A belső csomagoláshoz tartozó polietilén csomagolótasakokat soha ne hagyja elől a kicsomagolás során úgy, hogy azt gyermekei játék céljára használhassák.
- Vizsgálja meg tüzetesen a készüléket, és győződjön meg a kávéfőző épségéről, sértetlen állapotáról. Csak tökéletes épségű, sérülés mentes állapotú és hiánytalan készüléket szabad az elektromos hálózathoz csatlakoztatni.
- Mielőtt a készüléket először használatba veszi, tisztogassa meg. Ehhez kövesse a következő egyszerű lépéseket:
  - a) Mossa el az üveg kiöntőedényt langyos, mosószeres vízben, majd alaposan öblítse el mosogatás után és szárítsa meg. Mossa el a kiöntőedényen kívül a szűrőtartót és filterkosarat is. A részegységek elmosása után várja meg teljes száradásukat, majd száradást követően helyezze vissza azokat a készülékre.



- b) Amennyiben kicsomagolást követően semmiféle sérülésre utaló jelet nem talált a terméken, működtesse a készüléket legalább kétszer annak érdekében, hogy belső részei is átmosásra kerüljenek és megtisztuljanak a tényleges használatba vétel előtt, de kávét ne töltsön az örleménytartó szűrőkosarába.
- c) Ha a vízforralási időszak lezárult, kapcsolja ki a kávéfőzőt. Öntse ki a vizet a kiöntőedényből, majd mosogassa el ismételten az üveg kiöntőedényt a filterkosarat és a filtertartót. Ezek után a kávéfőző kész a rendszeres napi használatra.

### Tudnivalók a kávéfőzéshez számított víz adagolásával kapcsolatban



**Figyelem! Az espresso főzőegység víztartályába kávéfőzőskor maximálisan 240 ml víz tölthető. Kérjük, soha ne lépje túl ezt a maximális vízbetöltési előírást. Ez annak a vízmennyiségnek felel meg, amennyi a kiöntőedény fém nyélrögző gyűrűjének az alsó pereméig ér.**



#### Megjegyzések:

- A tartozék üveg kiöntőedényt (10-es részegység) használja mindig a víztartályba töltendő vízmennyiség kiméréséhez; az adagoláshoz hasznos támpontot adnak a kiöntőedény oldalán lévő szimbólumok. Kérjük, mindig pontosan mérje ki a vizet, mert a készülék szinte a teljes vízmennyiséget továbbítja át a rendszerén.
- Ha csupán gőzt kíván készíteni (pl. cappuccino készítésekor a tej felgőzöléséhez), a víztartályba csak kevés (kb. 50 ml) vizet töltsön – ez a víztöltet a kiöntőedényen lévő legalsó szimbólumnak felel meg.

### Espresso kávé készítése

1. Csavarja le a készülék víztartályának zárófedelét (1-es részegység) az óramutató járásával ellentétesen, majd emelje le a készülékről.
2. Töltse meg a víztartályt a kívánt mennyiségű friss, hideg vízzel. Az üveg kiöntőedény oldalán lévő vízadagolási jelöléseket tartsa be mindig:
  - kiöntőedény 2-es számjelöléséig töltött vízszint (2 csésze víz) = 2 csésze espresso kávé,
  - kiöntőedény 4-es számjelöléséig töltött vízszint (4 csésze víz) = 4 csésze espresso kávé



#### Fontos!

**Soha ne töltsön a készülék víztartályába több vizet, mint amennyi a kiöntőedény fém nyélrögző gyűrűjének az alsó pereméig ér.**

3. A szükséges vízmennyiség betöltését követően zárja le a víztartályt a biztonsági fedél óramutató járásával megegyező irányba való elforgatásával, amely szorulásig történjen. Győződjön meg a fedél szoros zárásáról. A víztartály fedelének lezárásakor mindig optimális erőt fejtson ki, akkorát, amely a fedél szoros lezárásához elengedhetetlenül szükséges; ne húzza túlzottan rá a biztonsági fedelet a víztartályra és meghúzás közben soha ne tartsa ferdén, mivel károsodhat ekkor a víztartály, illetve a fedél menete.
4. Távolítsa el a szűrőtartót (6-os részegység) mintegy 1/4 fordulattal balra forgatva és helyezze bele az örleménytartó szűrőkosarat (5-ös részegység).

5. Helyezzen akkora mennyiségű kávéőrleményt a szűrőkosárba, ahány főre kívánja a kávé elkészíteni: 4 személyes adag készítéséhez adagolja az őrleményt úgy, hogy szintje a kosár pereme alatt maradjon mintegy 2-3 mm-rel; ha 2 személyes adagot kíván készíteni, úgy a kosarat csak félig töltsen őrleménnyel. Távolítsa el az adagolásnál esetlegesen a szűrőkosár peremére került kávészemcskéket. Ne tömörítse a szűrőkosárba helyezett kávéőrleményt, és ne tegye színültig őrleménnyel a kosarat soha.



### Megjegyzések:

- Mivel az alkalmazott kávéőrlemény szemcsenagysága jelentősen befolyásolja mind a lefőzött kávé aromáját, mind a készülék megfelelő működését, erre mindig fordítson kiemelt figyelmet. Ha a kereskedelembe már őrölve kapható kávéféléseget alkalmaz, úgy a szemcsenagysággal nincs külön tennivaló, mivel e termékeknek őrlése optimális – olyan terméket keressen mindig, amelynek gyártója kimondottan ajánlja az őrölt kávéféléseget az espresso kávéfőzőkhöz való használatra (ezt általában a főzőeszköz szimbólumával jelölik a kávéfélésegy csomagolásán).
  - Ha szemes babkávét házilag őröl, mindig ügyeljen rá, hogy a ledarált őrlemény közepes szemcsenagyságú legyen. Ha az őrlemény túlzottan durva, nagy szemcséből áll, a lefőzött kávé nem lesz kellően aromás. Ha viszont lisztszerűen finomra darálja a kávé, a nem megfelelő állagú őrlemény gátolja használat során a víztartályból a nyomás következtében kiáramló víz átjutását a főzőfejre és a szűrőegységre. Ebben az esetben jelentősen megnövekedhet a kávéfőzés időtartama, csökkenhet a lefőtt kávé mennyisége és a lefőtt kávé aromája sem lesz kielégítő, illetőleg szélsőséges esetben káros túlnyomás alakulhat ki a készülékben, amely a víztartály fedelébe épített túlnyomás levezető biztonsági szelep működésbe lépését vonhatja magával.
6. Tegye vissza helyére a szűrőtartót, amelybe már előzetesen betette a szűrőkosarat a kávéőrleménnyel együtt. A szűrőtartót úgy kell visszarögzíteni a főzőfej alján kialakított fészkére, hogy a szűrőtartó nyelén lévő nyíl, amely a szűrőtartó középvonalát jelöli, egyvonalban legyen a készülékházon látható, bal oldali, szűrőtartót mintázó ikonnal. Igazítsa be a szűrőtartó felső peremén lévő mindhárom bajonettzár kapaszkodóváltat a főzőfej aljának öntvényében kialakított bemélyedésekbe. Nyomja a szűrőtartót felfelé, és ezzel együtt fordítsa el jobbra egészen addig, amíg a szűrőtartó szorosan nem rögzül. A felhelyezést követően ellenőrizze minden esetben a szűrőtartó biztonságos, szoros illeszkedését.



### Megjegyzések:

- A nem megfelelően rögzített szűrőtartó használat közben – a kialakuló gőznyomás következtében – leröppülhet, leeshet a készülékről. Ez esetlegesen sérülést okozhat, illetve a kávéfőzőben kárt tehet. Ennek megelőzése érdekében az alábbiakat mindig tartsa szem előtt.
- A szűrőtartó felhelyezésekor mindig fokozottan ügyeljen rá, hogy mindhárom bajonettzár-kapaszkodóváltat beilleszkedjen a főzőfej öntvényen kialakított fészkekbe a szűrőtartó megszorítását megelőzően. Ehhez a megfelelő illeszkedéshez elengedhetetlen az, hogy a szűrőtartó párhuzamosan legyen illesztve a főzőfejhez, és a szűrőtartó felső íve ne zárjon be szöveget (ne álljon ferdén) a főzőfejhez képest – hibás módon kivitelezett szűrőtartó fel rögzítés következtében (pl. ha nincs mindhárom bajonettzár-fül a főzőfej foglalatába beilleszkedve, miközben a filtertartó meghúzásra kerül) a filtertartó és/vagy a lékifolyó károsodhat.

- A szűrőtartó felrögzítésekor mindig optimális erőhatást fejtsen ki. A szűrőtartó elfordítása legyen egyenletes erővel kivitelezve; legyen az elfordítás mozdulata határozott, de kerülje a hirtelen rántásszerű erő kifejtését.
  - A szűrőtartó felhelyezését követően mindig ellenőrizze a megfelelő illeszkedését a készülékre, mielőtt a kávéfőzőt bekapcsolná.
  - Amennyiben a készülék hosszabb használatát követően a szűrőtartó felrögzítésekor azt tapasztalja, hogy a szűrőtartó elfordítása a korábban megszokottnál jelentősen kisebb erőhatással kivitelezhető, esetleg a szűrőtartó felrögzítést követően nem áll stabilan a helyén vagy lötyög, fejezze be a készülék használatát és vigye a készüléket szakszervizbe.
7. Helyezze rá az üveg kiöntőedényre a fedelét úgy, hogy a fedél alsó peremmezésén lévő nyílás egybe essen az edény kiöntőcsőrével. Helyezze a kiöntőedényt a szűrőtartó alá a csepp tálca rácsára és győződjön meg róla, hogy a szűrőtartó kifolyó nyílása egy vonalba essen a kiöntőedény fedelének középső nyílásával.
  8. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz és kapcsolja be funkciókapcsoló «☰» szimbólummal jelölt helyzetbe való elforgatásával (a funkciókapcsoló mindenkor helyzete a burkolaton lévő kalibráló jelhez viszonyítandó). A készülék bekapcsolt állapotáról az üzemjelző fény nyújt tájékoztatást.
  9. Mintegy 2 perc elteltével a víz forni kezd a tartályban és átjutva az őrölt kávéra az üveg kiöntőedénybe folyik. A kávéfőzési folyamat végeztével minden esetben kapcsolja ki a készüléket a funkcióváltó kapcsoló „OFF” pozícióba való forgatásával (ekkor az üzemjelző-fény kihuny), majd végezetül húzza ki az elektromos fali aljzatból a hálózati kábel csatlakozóját. Kikapcsolást és áramtalanítást követően távolítsa el a kávéval telt kiöntőedényt az elkészült ital kitöltéséhez, felszolgálásához. Felhívjuk figyelmét, hogy amennyiben a kávé úgy főzte le a készülék, hogy a lefőzést követően Ön nem kézzel kapcsolta ki a kávéfőzőt, úgy a beépített hőkorlátozó elem fog működésbe lépni – ez abban nyilvánul meg, hogy az üzemjelző-fény kihuny. Ekkor a készülék hálózati kábelének csatlakozóját mindig ki kell húzni a fali elektromos aljzatból, erre legyen mindig figyelemmel, különben a kávéfőző folyamatosan működési helyzetben maradhat.
  10. Mielőtt a szűrőtartót eltávolítaná a készülékről tisztítás vagy egy következő kávéfőzési ciklus elvégzése céljából, bizonyosodjon meg arról, hogy nem maradt-e nyomás a készülék víztartályában. Ehhez óvatosan fordítsa el az áramtalanított készülék funkciókapcsolóját „OFF” állásból a «☰» szimbólummal jelzett helyzetbe, hogy a még bent maradt gőzt kiengedje. A még esetlegesen a tartályban maradt forró gőz a gőzcső végén fog távozni. Vigyázzon, nehogy forrázásos balesetet okozzon a kiáramló gőz! Ennek megakadályozása végett mindig tartson egy megfelelő méretű üres edényt a gőzölőfej alá, amellyel az esetlegesen ilyenkor kiáramló forró gőzt felfoghatja. Csak az ellenőrzést követően nyissa ki a víztartály fedelét. A szűrőtartó eltávolításakor hagyja a szűrőkosarat a szűrőtartóban és a kávézacc ürítése előtt, várja meg míg mind a szűrő kosár, mind a szűrőtartó lehűlését.



### Fontos megjegyzések:

- Mielőtt újra használná a kávéfőzőt, kikapcsolást követően kb. 10 percig hagyja hűlni. Ezt az időtartamot kérjük, soha ne rövidítse le.

- Egy ismételt kávéfőzési ciklus kivitelezése esetén – ha az előző főzéshez képest csak a minimálisan betartandó hűlési idő telt még csak el és nem tudja kivárni a készülék teljes lehűlését – a víztartályában lévő maradék gőz ellenőrzését és leeresztését követően mindenképpen nagyon óvatosan járjon el a víztartály zárófedél és a szűrőtartó eltávolításakor, mivel azok még forróak lehetnek, és égési sérülést okozhatnak. Hasonló okból körültekintően járjon el szűrőkosárban lévő kávézacc ürítésekor is – alkalmazza a szűrőkosár ürítésekor a szűrőtartó nyelének felső részén lévő fixáló tolózárat (ha hüvelykujjával előretolja a reteszt, ürítés közben rögzítheti a szűrőkosarat és megakadályozhatja a még meleg szűrőkosár kiesését a szűrőtartóból, ha fejfelé fordítja azokat).
- Mielőtt a víztartály zárófedelét és a szűrőtartót eltávolítaná a készülékről, illetőleg mielőtt az ismételt főzéshez szükséges újabb adag vizet a víztartályba betöltené, mindig áramtalanítsa a készüléket a hálózati kábel csatlakozójának fali aljzatból való kihúzásával.

## Cappuccino készítése

1. Espresso kávé készítésén kívül lehetőség van tej felhabosítására, amely a cappuccino készítéséhez szükséges.
2. Adagoljon a kiöntőedényből vizet a víztartályba úgy, hogy a betöltött víz szintje a kiöntőedény 2. számmal jelölt szintjének feléig érjen. A víz betöltését követően helyezze vissza a víztartály fedelet a készülékre.
3. Öntsön kb. 1 dl zsírszegény (sovány) tejet egy keskeny, hosszúkás edénybe, amely megfelelően illik a készülék gőzcsőve alá. A tej legyen kellő mértékben, jól lehűtve, és az edénynek is hidegnek kell lennie, amelybe a tejet önti (ha frissen volt meleg vízben elmosva az edény, meg kell várni, amíg lehűl). Az edény kiválasztásánál gondoljon arra, hogy a felgőzölés során mintegy háromszorosára fog megnőni a felhabosított tej térfogata.
4. Helyezze a gőzcső végét egy hőálló edénybe, amely félig van töltve tejjel. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fúvóka csak részben merüljön be a felhabosítandó tejbe. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, majd fordítsa a funkciókapcsolót «» pozícióba. A jelzőfény világítani kezd, jelezve a gőzkészítési folyamat kezdetét. Mintegy 2 perc elteltével intenzíven gőz kezd távozni a gőzölőfejből a fej alá odakészített edénykében lévő tejbe. Ha bosítás közben tartsa az edényt mindig függőlegesen, és mozgassa azt finoman le és föl.

A kiáramló gőz tejbe való bejutását jellegzetes hang kíséri, ami mutatja, hogy az imént leírt folyamatot Ön helyesen végzi.

A legjobb gőzölési eredmény és a kívánatos állagú habképzés elérése érdekében kövesse a következőket:

- a) Negyed és fél csésze közötti mennyiségű hideg tejet öntsön a hőálló edénybe.  
Az edényt ne töltsa a felénél jobban tele.
- b) A tejet a fenti instrukciók szerint eljárva ne habosítsa tovább, mint 20-45 másodperc.  
Minél kevesebb a tej mennyisége, annál kevesebb idő szükséges a felhabosításához.

- c) Ha még sok gőzt bocsát ki a készülék, miközben a tej felhabosításával már végzett, fordítsa a funkciókapcsolót «☕» (kávéfőzés) pozícióba (a funkciókapcsolót úgy váltsa, hogy a gőzcső vége még bele legyen merítve a tejbe, így elkerülheti a hab kicsapódását). Ekkor a maradék gőz a szűrőtartó alá helyezett kiöntőedénybe fog áramlani a továbbiakban és így lehetővé válik a tejhabot tartalmazó edény kiemelése a gőzölőfej alól.



### Megjegyzések:

- a gőzkészítés során kiemelten fontos a személyes jelenlét és folyamatos felügyelet a készülék mellett, emiatt ilyenkor egy pillanatra se hagyja magára a készüléket egészen a gőzkészítési fázis teljes lezárultáig és a kávéfőző kikapcsolásáig.
- a készülékkel előállított gőzt használhatja egy korábban lefőzött, kihűlt, de fel nem használt kávéadag forró gőzzel történő átjártására, felforrósítására is.



### Fontos és hasznos tudnivalók:

- Ajánlatos a gőzcső gőzölőfejét közvetlenül használat után meg tisztítani, hogy a lerakódások képződését elkerülje.
- Kávéfőzést követően a szűrőkosárból mindig távolítsa el a kávézaccot, miután lehűlt a készülék. A szűrőtartó eltávolítását, illetve vissza helyezését csak áramtalanított készüléken végezze.
- Ügyeljen rá, hogy a már lefőzött kávé mielőbb fogyasszák el, mivel a kávé az állás során sokat veszít aromájából, illetve hosszabb állás során megsavanyodhat.
- A készülék víztartályában soha ne tároljon, és ne hagyjon állni vizet. A víztartályt mindig közvetlenül a kávéfőzés előtt töltsen csak fel vízzel.
- Az espresso kávéfőző víztartálya csak hideg vízzel vagy vízkömentesítés végzése esetén az útmutatóban részletezett adagolású citromlével tölthető fel. Ezen kívül más folyadékot soha ne töltsön a víztartályba. A már korábban lefőzött kávé víztartályba való betöltése és a készülék főzőrendszerén ismételt átjártása melegítés céljából tilos!
- A kávéfőző vízkömentesítésére fordítson kiemelt figyelmet, és rendszeresen végezze el.

## A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA, TISZTÍTÁSA



**Figyelem! A tisztítás megkezdése előtt minden esetben ki kell kapcsolni a készüléket, és áramtalanítani kell a tápellátó kábel hálózati csatlakozójának fali aljzatból való kihúzásával. Ezt követően meg kell várni a készülék teljes lehűlését, és csak ezután szabad a burkolatot megfogni, illetve a tisztítást megkezdni.**

- Nagyon fontos, hogy magát a készüléktestet soha ne merítse vízbe, és ne tartsa vízsugár alá!

- A készülék külső burkolatának tisztítása langyos vízzel enyhén benedvesített puha, szőszmentes textíliával történhet, majd ezt követően törölje át egy száraz, szőszmentes textíliával a letisztított felületeket. Nagyon ügyeljen rá, hogy nedvesség ne juthasson a készülék burkolatán belülre. Mielőtt ismételten használatba venné vagy elcsomagolná a készüléket, hagyja tökéletesen megszáradni.
- A készülék tisztításához soha ne használjon oldószert (acetont, benzolt, benzint, alkoholt, stb.), mert ezek az anyagok oldhatják a burkolat anyagát, illetve a készülékbe bejutva annak belső részeit. Ne alkalmazzon durva vagy csiszoló hatású tisztítószereket.
- A készülék burkolatát soha ne bontsa meg.
- A készülékről eltávolítható egységek (a szűrőtartó és filterkosara, a kivehető cseptálcája és a cseptálca rácsa) nem túl forró mosogató szerez vízben vagy mosogatógépben (felső kosárban, távol a fűtőtesttől) moshatók el. Az üveg kiöntőedényt viszont soha ne helyezze mosogatógépbe, annak tisztítását kizárólag kézi mosogatással végezze. Mosogatás után öblítse el a megtisztított egységeket meleg, de nem túl forró vízzel, és szárítsa meg azokat tökéletesen. Teljes száradásukat követően helyezze vissza a részegységeket a kávéfőzőre.

**Fontos:** a gőzcsövet a használat során kell megtisztítani úgy, hogy a tej felhabosítását követően ismét megnyitja a gőzcsapot 1-2 másodpercre úgy, hogy egy üres edényt helyez a gőzcsap alá; ennek hatására a gőzsugár meg fogja tisztítani a gőzcsövet belülről.

- Kizárólag a tökéletesen lehűlt és megtisztított készüléket szabad elcsomagolni tárolás céljából. Ha a tisztítás után hosszabb ideig nem kívánja használni a készüléket, tegye nylon tasakba, majd helyezze por- és nedvességmentes tárolóhelyére. Ügyeljen rá, hogy ne maradhasson még a legcsekélyebb mennyiség víz sem a tartályban, mivel az a tartályban maradva bepenészedhet. A hálózati kábelt még tárolás esetén se tekerje a készülék köré, mert a kábel szigetelése megtörhet, meggyengülhet a hajlítások miatt.

### Tudnivalók az üveg kiöntőedény kezelésével kapcsolatban

Az üveg kiöntőedény eltörhet vagy megrepedhet, amennyiben a következő előírások nem kerülnek betartásra.

- a.) Az üveg kiöntőedény kizárólag ehhez a kávéfőzőhöz készült és ezért ne használja más egyéb célra azt.
- b.) Soha ne helyezze elektromos vagy gáztűzhely főzőlapjára, és ne tegye mikrohullámú sütőbe a kiöntőedényt.
- c.) Soha ne helyezze a forró üveg kiöntőedényt nedves vagy hideg felületre.
- d.) Soha ne tisztítsa a kiöntőedényt súrolószerrel, acélfonatos súrolópárnával vagy más egyéb súrolóanyaggal. A kiöntőedényt kizárólag kézzel mosogassa el, és soha ne helyezze azt mosogató gépbe. A tisztítás és a használat során mindig óvja a kiöntőedényt az ütdésekétől.
- e.) Ha egymást követően több kávéadagot kíván elkészíteni, mindig tölts ki jó előre az előző főzetet, hogy a kiöntőedény megfelelően lehűlhessen – ellenkező esetben a még forró üveggel elpattanhat, amennyiben hirtelen hideg vízzel találkozik.

**Megjegyzés:** soha ne használja a kiöntőedényt, ha üvege előzőleg megrepedt, kicsorbult, illetve ha meglazult, esetleg leesett a fogantyúja.

### A kávéfőző vízkömentesítése

- A készüléket mindenképpen meg kell tisztítani a lerakódott vízkőtől, ha túlzott gőzképződést vesz észre, vagy a főzési idő jelentősen megnövekszik. Ez a jelenség a vízből kiváló mész és egyéb ásványi anyagok lerakódásának eredménye. A vízben lévő ásványi anyagok elvehetik a kávé ízét, zamatát és megnövelhetik a kávéfőzés idejét – szélsőséges esetben a készülék károsodását, meghibásodását is okozhatják.
- Ezt megelőzendő, rendszeresen vízkötelenítse a készüléket. Normál használat esetén, amennyiben a csapvíz vízkeménységi-foka maximum 18 DH (22,5 Clarke), évente 10-12 alkalommal, ha a vízkeménységi-foka nagyobb, mint 18 DH (22,5 Clarke), évente 12-15 alkalommal kell a vízkömentesítést elvégezni. Naponta többszöri kávéfőzéskor, vagy ha a használat helyén nagyon kemény a csapvíz, úgy szükség lehet akár még gyakoribb vízkömentesítésre is – ilyen körülmények esetén arra kérjük, hogy a készüléket 30-40 főzési ciklus után mindenképpen vízkömentesítse. A készülék használatának helyén rendelkezésre álló csapvíz keménységi fokáról érdeklődjön a helyi vízműnél. A rendszeres vízkömentesítés a készülék üzemeltetőjének feladata, mely nem tartozik a garanciális szerviztevékenységek körébe.

### Kérjük, hogy a vízkömentesítést az alábbiak szerint végezze:

1. A készülék teljes áramtalanítását követően töltsön a kávéfőző víztartályba mintegy 600 ml olyan élelmiszer üzletekben kapható citromlevet, melynek citrom sűrítmény tartalma legalább 50%-os, ennél hígabb citromlevet ne használjon. A citromlevet víz hozzáadásával ne hígítsa. A folyadék szintjének a tartály felső pereméig kell érnie úgy, hogy a tartályból még éppen ne folyhasson ki. A lé betöltését követően a tartályfedelet helyezze a tartályra és zárja le, mint kávéfőzéskor.
2. Tegye a főzőfej foglalatára a filtertartót a filter kosárral (kávéőrlemény nélkül) és helyezze a filtertartó alá a kiöntőedényt fedelével együtt, majd a készülék funkcióváltó kapcsolóját helyezze kávéfőzés állásba.  
**Figyelem!** A kávéfőzőt a hálózathoz a citromlével való vízkömentesítéskor soha ne csatlakoztassa, az eljárást mindig feszültségmentes állapotban, kihűlt víztartályú készüléken, szobahőmérsékleten végezze!
3. Hagyja a citromlevet a víztartályban 10-12 órán keresztül úgy, hogy az eljárás utolsó 2-3 órájában a víztartály fedelet vegye le és a tartály nyílását hagyja fedetlenül. Megjegyezzük, hogy az eljárás során a citromlé a kiöntőedényben megjelenhet, ami a lerakódások feloldódását jelzi.
4. A 10-12 órás vízkömentesítési procedura után kávéfőző víztartályából a citromlevet öntse ki a betöltő nyíláson át- kiöntéskor ügyeljen rá, hogy a citromlé a kávéfőzőbe ne folyhasson és a ha a burkolatra kerül, úgy azt azonnali letöréssel szárítsa fel.

### Figyelem! A citromlevet ne főzze le soha!

Ezután kifolyósítat el kell távolítani a főzőfej belsejéből (ezt különös akkor fontos eltávolítani, ha igen sok a használat helyén az oldott ásványi anyag a csapvízben), hogy a víztartály belsejéből az eljárás során eltávozó vízkő nagyobb szemcséi is akadálytalanul távozhassanak, illetve eltávolíthatók legyenek. Ehhez a kifolyósítat rögzítő keresztthornyú rögzítőcsavart egy arra alkalmas csavarhúzóval ki kell hajtani (a rögzítőcsavar oldását és a kifolyósztá eltávolítását csak a készülék áramtalanított helyzetében szabad végezni).

Távolítsa el a mész és kávémaradványokat a kifolyószítáról és esetlegesen a kifolyófejből is (ha vannak).

**Megjegyzés:** ha a kifolyószita rögzítőcsavarját a lerakódások miatt károsodás nélkül láthatóan nem lehet eltávolítani házilagosan, úgy ne erőltesse, hanem a vízkömentesítés elvégzésével bízjon meg szakszervizt.

5. Ha a főzőfej és a felső filter tisztításával is végzett, úgy helyezze vissza a felső filterlemezt és hajtja vissza rögzítőcsavarját, majd töltsön a tartályba friss vizet és bekapcsolást követően főzze át a készüléken úgy, hogy kávé még ne töltsön a filterkosarába. A folyadék távozása után ismételje meg az átfőzést még egyszer csapvízzel, hogy a citromlé maradványai maradéktalanul távozzanak. Ezt követően a készülék a napi használatra ismételten készen áll.



### Figyelem!

- Amennyiben a fent leírt módszer nem vezet eredményre és a vízkömentesítés nem jár a kellő eredménnyel, úgy kérjük, hogy forduljon a márkaszervizek egyikéhez és ott végeztesse el a készülék tisztítását. Felhívjuk figyelmét, hogy a szerviz beavatkozása megelőzhető, amennyiben a vízkömentesítő karbantartást a leírt rendszerességgel saját kezűleg elvégzi.
- A vízkőlerakódásból adódó esetleges károk helyreállítása, illetve a vízkőtelenítési munkafolyamat végzése nem tartoznak a készülékgarancia tárgykörébe.
- A vízkömentesítés során használt citromlevet valamint az átmosásra használt vizet mindig öntse ki, azt soha ne igya meg.
- A vízkömentesítéskor alkalmazott citromlevet ne hagyja állni tovább a készülékben, mint ahogy az elő lett írva és a lé alkalmazását követően mindig kezdje meg a víztartály átmosását tiszta víz lefőzésével.

## MINŐSÉGTANÚSÍTÁS



Tanúsítjuk, hogy a dyras CPM-1140 típusú espresso és cappuccino kávéfőző az alábbiakban ismertetett műszaki jellemzőknek megfelel:

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Típus:                         | CPM-1140                        |
| Megnevezés:                    | Espresso és cappuccino kávéfőző |
| Hálózati feszültség:           | 220-240 V ~50 Hz/60 Hz          |
| Hálózati teljesítményfelvétel: | 730-870 W                       |
| Érintésvédelmi osztály:        | I. osztály                      |
| Védettségi osztály:            | IP20                            |
| Gyártó:                        | Quad Star Limited               |

Termékeinket folyamatosan fejlesztjük, hogy azok mind korszerűbbek legyenek, ezért a készülékek műszaki adatai előzetes értesítés nélkül változhatnak. Nyomdai hibák és tévedések joga fenntartva.



---

## COPYRIGHT

---



© Copyright The dyras wwe.factory LLC U.S.A.

Minden jog – beleértve a film, rádió és televízió általi terjesztést, fordítást, fényképeszeti vagy hangtechnikai másolást, kivonatos utánnyomást és egyéb sokszorosítást – kifejezetten fenntartva. Ennek megsértése büntetőjogi következményeket vonhat maga után.

---

## A CE SZIMBÓLUM

---



A biztonság (LVD), az elektromágneses összeférhetőség (EMC), az élelmiszerbiztonsági (élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő termékek) megfelelőség (LFGB), az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozását célzó irányelve (RoHS) valamint a termékek energiamegtakarításának optimalizálása (ErP) szempontjából a készülék megfelel az előírásoknak.

Az erre utaló jelölés „CE” a készülék adattábláján, a csomagolódobozon és a kezelési útmutatóban található.









[www.dyras.hu](http://www.dyras.hu)

Copyright © 2019 The dyras wwe.factory LLC U.S.A.

No part of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme, arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of The dyras wwe.factory LLC.

® = registered trademark of Dyras Europe Kft.